



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лега 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg , e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ

Проект на решение

Решение за публикуване

Номер: ФС-149 от 18/07/2014 дд/мм/гггг

А) за откриване на процедура

Б) за промяна

В) за прекратяване на процедура за възлагане на обществена поръчка

Обектът на обществената поръчка е по:

чл. 3, ал. 1 от ЗОП

чл. 3, ал. 2 от ЗОП

Съгласен съм АОП да изпрати данните, необходими за публикуване на Обявление за допълнителна информация, информация за незавършена процедура или CORRIGENDUM, до Официален вестник на ЕС в съответствие с Общите условия за използване на услугата Електронен подател

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00270

Поделение: _____

Изходящ номер: 02.09-269 от дата 18/07/2014

Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

по чл. 7, т. 1-4 от ЗОП (класически)

по чл. 7, т. 5 или 6 от ЗОП (секторен)

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование

МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

Адрес

бул. "Княз Ал. Дондуков" № 1

Град

София

Пощенски код

1594

Държава

Република
България

За контакти

Дирекция "Правителствен
протокол" и дирекция
"Административно и правно
обслужване и управление на
собствеността"

Телефон

03592 9402003; 03592 9402666;
03592 9402253; 03592 9402222

Лице за контакт

Мариела Кючукова, Цветелина Петрова, Адриана Василева, Валентина Георгиева

Електронна поща

tz.petrova@government.bg

Факс

03592 9402177

Интернет адрес/и (когато е приложимо)

Адрес на възложителя:

www.government.bg

Адрес на профила на купувача:

www.government.bg

I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и:

(попълва се от възложители по чл.7, т.1-4 от ЗОП)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения | <input type="checkbox"/> Обществени услуги |
| <input type="checkbox"/> Национална агенция/служба | <input type="checkbox"/> Отбрана |
| <input type="checkbox"/> Регионален или местен орган | <input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност |
| <input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба | <input type="checkbox"/> Околна среда |
| <input type="checkbox"/> Публичноправна организация | <input type="checkbox"/> Икономическа и финансова дейност |
| <input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация | <input type="checkbox"/> Здравеопазване |
| <input checked="" type="checkbox"/> Друго (моля, уточнете): Министерски съвет | <input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура |
| | <input type="checkbox"/> Социална закрила |
| | <input type="checkbox"/> Отдих, култура и религия |
| | <input type="checkbox"/> Образование |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Друго (моля, уточнете): Министерски съвет |

I.3) Основна дейност/и на възложителя, свързана/и с:

(попълва се от възложител по чл. 7, т.5 или 6 от ЗОП)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Производство, пренос и разпределение на природен газ и топлинна енергия | <input type="checkbox"/> Пощенски услуги |
| <input type="checkbox"/> Електрическа енергия | <input type="checkbox"/> Железопътни услуги |
| <input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на природен газ или нефт | <input type="checkbox"/> Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги |
| <input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на въглища или други твърди горива | <input type="checkbox"/> Пристанищни дейности |
| <input type="checkbox"/> Вода | <input type="checkbox"/> Летищни дейности |

Б) ЗА ПРОМЯНА

Информацията е за целите на:

- извършване на промяна/техническа редакция
 добавяне на допълнителна информация

II: ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

II.1) Обект на поръчката

- Строителство
 Доставки
 Услуги

II.2) Наименование на поръчката, предоставено от възлагащия орган/възложителя (както е посочено в оригиналното обявление)

Преводачески услуги за нуждите на администрацията на Министерския съвет

II.3) Кратко описание на поръчката (както е посочено в оригиналното обявление)

Поръчката касае предоставяне на професионални преводачески услуги за нуждите на администрацията на Министерския съвет – писмени и устни (симултанен и консекутивен) преводи.

II.4) Общ терминологичен речник (CPV) (както е посочено в оригиналното обявление)

	Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	79530000	

Доп. предмети

79540000

II.5) Вид на процедурата (както е посочено в оригиналното обявление)

Попълва се от възложител по чл.7, т.1-4 от ЗОП

Открита процедура	<input checked="" type="checkbox"/> Ускорена на договаряне с обявление	<input type="checkbox"/>
Ограничена процедура	<input type="checkbox"/> Договаряне без обявление	<input type="checkbox"/>
Ускорена ограничена процедура	<input type="checkbox"/> Конкурс за проект - открит	<input type="checkbox"/>
Състезателен диалог	<input type="checkbox"/> Конкурс за проект - ограничен	<input type="checkbox"/>
Договаряне с обявление	<input type="checkbox"/>	

Попълва се от възложител по чл.7, т.5 или 6 от ЗОП

Открита процедура	<input type="checkbox"/> Договаряне без обявление	<input type="checkbox"/>
Ограничена процедура	<input type="checkbox"/> Конкурс за проект - открит	<input type="checkbox"/>
Договаряне с обявление	<input type="checkbox"/> Конкурс за проект - ограничен	<input type="checkbox"/>

III: АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ**III.1) Процедурата е открита с решение**

Номер: ФС-137 от 30/06/2014 дд/мм/гггг

III.2) Референтен номер на досието, издаден от възлагащия орган/възложителя (както е посочено в оригиналното обявление, ако е приложимо)**III.3) Справка за обявления, подадени по електронен път (ако е известна)** SIMAP Упълномощен потребител на РОП / чрез услугата "Електронен подател"

Година и номер на документа в РОП: 2014-614156

III.4) Документ, за който се отнася тази публикация (в приложимите случаи)

III.4.1) Номер на обявлението в ОВ: _____ /S- от _____

III.4.2) Уникален номер на поръчката в Регистъра на обществените поръчки: 00270-2014-0025(nnnnn-уууу-xxxx)

III.4.3) Вид на документа в Регистъра на обществените поръчки: обявление за поръчка

III.4.4) Номер на документа (ID на документа) в Регистъра на обществените поръчки:

614156

(Ако в поле III.4.3 е избрано "решение и обявление" се посочва номерът на обявлението в РОП)

III.5) Дата на изпращане на оригиналното обявление/решение

Дата: 04/07/2014 дд/мм/гггг

IV: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Чл. 27а, ал.3 от ЗОП	<input checked="" type="checkbox"/> Чл. 27а, ал.9, т.2 от ЗОП	<input type="checkbox"/>
Чл. 27а, ал.8, т.1 от ЗОП	<input type="checkbox"/> Чл. 27а, ал.9, т.3 от ЗОП	<input type="checkbox"/>
Чл. 27а, ал.8, т.2 от ЗОП	<input type="checkbox"/> Чл. 27б, ал.2, т.1 от ЗОП	<input type="checkbox"/>
Чл. 27а, ал.9, т.1 от ЗОП	<input type="checkbox"/> Чл. 27б, ал.2, т.2 от ЗОП	<input type="checkbox"/>

V: ИНФОРМАЦИЯ ЗА КОРИГИРАНЕ ИЛИ ДОБАВЯНЕ

(в приложимите случаи, за да уточните частта от текста или датите за добавяне или коригиране, моля винаги указвайте съответния раздел и номер на параграф на оригиналното обявление)

V.1) Промяна в първоначалната информация, подадена от възложителя Публикувани в Официален вестник на ЕС данни, които не съответстват на първоначалните, подадени от възложителя И двете

V.2)		
<input type="checkbox"/> В оригиналното обявление		
<input type="checkbox"/> В съответстващата документация за участие (за допълнителна информация моля направете справка със съответната документация за участие)		
<input checked="" type="checkbox"/> И двете (за допълнителна информация моля направете справка със съответната документация за участие)		
V.3)		
<input type="checkbox"/> В решението за откриване		
V.4) Текст за коригиране в решението за откриване (в приложимите случаи)		
Номер и наименование на полето, съдържанието на което трябва да се промени:	Вместо:	Да се чете:
V.5) Текст за коригиране в оригиналното обявление (в приложимите случаи)		
Номер и наименование на полето, съдържанието на което трябва да се промени:	Вместо:	Да се чете:
Раздел III.3.2) „Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала си, отговорен за изпълнението на услугата“	отметката „ДА	„НЕ“.
V.6) Дати, които трябва да бъдат коригирани в оригиналното обявление (в приложимите случаи)		
Място на датите, които трябва да бъдат променени:	Вместо:	Да се чете:
V.7) Адреси, които трябва да бъдат коригирани (в приложимите случаи)		
V.8) Текст, който трябва да се добави в оригиналното обявление (в приложимите случаи)		
Номер и наименование на полето, което ще се допълва (частта от текста, която трябва да се добави):	Текст, който трябва да се добави:	
V.9) Друга допълнителна информация (в приложимите случаи)		
Документацията за обществена поръчка с предмет: „Преводачески услуги за нуждите на администрацията на Министерския съвет“, открита със Заповед № ФС-137 от 30.06.2014 г. на директора на дирекция „АПОУС“, се променя както следва:		
1. В „Съдържание“ – страница 2 от документацията, текстът:		
"Приложение № 13 – Списък на екипа от експерти, предложен от участника за изпълнение на поръчката		
Приложение № 14 – Образец на автобиография на експертите		
Приложение № 15 – Сведения за участника		
Приложение № 16 – Декларация, че са спазени изискванията за закрила на заетостта, включително минимална цена на труда и		

условията на труд
 Приложение № 17 – Проект на договор" се заменя с:
 "Приложение № 13 – Списък за изпълнени договори
 Приложение № 14 – Сведения за участника
 Приложение № 15 – Декларация, че са спазени изискванията за
 закрила на заетостта, включително минимална цена на труда и
 условията на труд
 Приложение № 16 – Проект на договор"
 2. В раздел II, т. 10.2 изразът „2 (две) години“ се заменя с „3
 (три) години“ (в съответствие с т. 1 от минималните изисквания
 по раздел III.2.3. Технически възможности от обявлението)
 3. В раздел II, т.11 – Сведения за участника – текстът
 „Приложение № 15“ се заменя с „Приложение № 14“.
 4. В раздел II, т.12 – текстът „Приложение № 16“ се заменя с
 „Приложение № 15“.

VI: ОБЖАЛВАНЕ

VI.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Адрес

бул. "Витоша" № 18

Град

София

Пощенски код

1000

Държава

Република

България

Телефон

02 9884070

Електронна поща

srcadmin@src.bg

Факс

02 9807315

Интернет адрес (URL):

www.src.bg

VI.2) Срок за подаване на жалби: съгласно чл.120 от ЗОП

VII: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)

VIII: ДАТА на изпращане на настоящото решение

Дата: 18/07/2014 дд/мм/гггг

Възложител:

Грите имена:

/подпис и печат/

Веселин Георгиев Чинов

Длъжност:

директор на дирекция "Административно и правно обслужване и
 управление на собствеността"